

## JEGYZŐKÖNYV

a Magyar Népköztársaság Belügyminisztériuma és a Csehszlovák Szocialista Köztársaság Szövetségi Belügyminisztériuma közötti Együttműködési Megállapodásból fakadó, 1985. évi intézkedésekről

---

A Magyar Népköztársaság Belügyminisztériuma és a Csehszlovák Szocialista Köztársaság Szövetségi Belügyminisztériuma - a Magyar Népköztársaság Belügyminisztériuma és a Csehszlovák Szocialista Köztársaság Szövetségi Belügyminisztériuma között 1973. december 17-én aláírt Megállapodás 36. cikkelyének 2. pontja alapján - a baráti kapcsolatok további fejlesztése és erősítése érdekében az 1985-ös évre a következő intézkedések végrehajtásában állapodik meg:

### 1. pont

A Csehszlovák Szocialista Köztársaság Szövetségi Belügyminisztériuma /a továbbiakban a CSSZK Szövetségi Belügyminisztériuma/ vezényel a Magyar Népköztársaság Belügyminisztériuma /a továbbiakban az MNK Belügyminisztériuma/ fogad:

A valutabüncselekményekről, a csempésztevékenységről, a spekulációról, a pénzhamisításról, valamint a személy- és tárgykörözésről tapasztalatcsere céljából osztályvezetői szinten 3 főt 4 napra az I. félévben;

A terrorcselekmények elhárítására kijelölt erők szervezetének, kiképzésének, technikai felszereltségének tanulmányozására parancsnoki szinten 3 főt 5 napra a III. negyedévben;

A Bratislava és a Nyugat-Szlovákiai Kerületi Csoportfőnökség, illetve a Győr-Sopron és Komárom megyei Rendőr-főkapitányság

munkatalálkozója az egyes szakterületek együttműködésével, az idegenforgalommal, a terület közrendjével kapcsolatos közös feladatok végrehajtásával kapcsolatban, valamint tapasztalatcsere az új bünelkövetési módokról, a forgalomellenőrzési módszerekről főkapitányi szinten 4 fő, 1 nap a IV. negyedévben;

A Közép-Szlovákiai Kerületi Csoportfőnökség és a Nógrád megyei Rendőr-főkapitányság találkozója az együttműködés eredményeinek értékelésére főkapitányi szinten, 4 fő, 1 nap, a II. félévben.

2 pont

Az MNK Belügyminisztériuma vezényel, a CSSZK Szövetségi Belügyminisztériuma fogad:

A tűzvédelem szabályozási rendszerének tanulmányozása osztályvezetői szinten, 2 fő, 4 nap, III. negyedévben;

A kábitószerral való visszaélés nyomozásának, valamint a betöréses lopások tapasztalatainak tanulmányozása a BRFK főkapitányhelyettesi szintjén, 3 fő, 4 nap, az I. negyedévben;

A Győr-Sopron és Komárom megyei Rendőr-főkapitányságok, valamint a Nyugat-Szlovákiai Kerületi Csoportfőnökség a szervek közötti együttműködés értékelése, a vasut területén elkövetett bűncselekmények, a vasuti határátkelőhelyeken tartott közös ellenőrzések tapasztalatainak értékelése céljából főkapitányi szinten, 4 fő, 1 nap, a II. negyedévben;

A Borsod-Abauj-Zemplén megyei Rendőr-főkapitányság és a Kelet-Szlovákiai Kerületi Csoportfőnökség az együttműködési tervben

meghatározott közös feladatok végrehajtásának értékelése céljából főkapitányi szinten, 3 fő, 1 nap, a II. félévben.

3. pont

Az 1. és 2. pontokban foglaltak biztosítása érdekében a két minisztérium - általában egy hónappal korábban - kölcsönösen tájékoztatást ad a delegációk összetételéről és a másik Fél országában való tartózkodás idején megvitatásra kerülő konkrét kérdésekről.

4. pont

1./ Az MNK Belügyminisztériuma Országos Rendőr-főkapitányságának Bűnügyi-technikai Intézete és a CSSZK Szövetségi Belügyminisztériuma Közbiztonsági Csoportfőnökségének Kriminálisztikai Intézete - új kriminálisztikai módszerek és eszközök operatív nyomozati és szakértői tevékenységben való alkalmazása céljából - együttműködik az alábbi területeken:

- a/ átadják egymásnak tudományos-kutatási tevékenységi terveiket és tudományos-technikai fejlesztési terveiket,
- b/ krimináltechnikai konkrét feladatok megoldásában és koordinálásában, főleg új eszközök és laboratóriumi berendezések kutatásában, fejlesztésében és gyártásában,
- c/ kicserélik tudományos-technikai információikat, beleértve a kriminálisztikai és szakértői tevékenységgel kapcsolatos kongresszusokat és kiállításokat, valamint szakmai publikációkat és filmeket.

2./ A két Belügyminisztérium bűnügyi szervei rendszeresen információcserét folytatnak és együttműködnek a személy- és tárgykörözési ügyekben és az ismeretlen holttestek azonosítása céljából.

5. pont

- 1./ A két belügyminisztérium 1985. év végéig kicseréli információit az export-import szállitmányoknál megállapított legsúlyosabb hiányokról és fosztogatásokról. Az információ tartalmazza a küldemény feladójának, a feladási és rendeltetési állomásnak, a felfedett hiány jellegének, az elloptott vagy hiányzó küldemény típusának és értékének adatait.
- 2./ A szállítás terén felfedett súlyosabb bűncselekmények áttekintése és az ilyen esetek megelőzése céljából az MNK Belügyminisztériumának és a CSSZK Szövetségi Belügyminisztériumának munkatársai találkozókat tartanak és a meghatározott módon rendszeresen kicserélik információikat.

6. pont

1./ A két minisztérium - az MNK Belügyminisztériuma határmenti megyei rendőr-főkapitányságainak és a Szlovák Szocialista Köztársaság Belügyminisztériuma közbiztonsági csoportfőnökségeinek együttműködése keretében - kölcsönös információcserét folytat és együttműködik:

a/ a súlyos, elsősorban a devizagazdálkodást sértő és a vasuti szállitmányok elleni bűncselekmények megelőzésében és felderítésében,

b/ a személy- és tárgykörözésben,

c/ a közuti közlekedés kérdéseiben,

d/ a cigány származású vándorló személyek bűncselekményeinek felderítésében.

2./ Az együttműködési terveket az MNK Belügyminisztériuma megyei Rendőr-főkapitányságainak illetékes vezetői, valamint a Nemzetbiztonsági Testület szlovákiai kerületi csoportfőnökségeinek vezetői írják alá.

#### 7. pont

1./ Az MNK Belügyminisztériuma és a CSSZK Szövetségi Belügyminisztériuma kölcsönösen kicseréli:

a/ a bűncselekmények megelőzése és felderítése, a közrend védelme, a közuti közlekedés biztonsága, a politikai nevelőmunka és más témakörök tapasztalatait általánosító szakirodalmait, anyagait és információit. Egyidejűleg információkat ad, szakirodalmakat és anyagokat küld a rendőri szolgálat új munkamódszereiről, technikai eszközeiről és racionalizációs intézkedéseiről,

b/ az igazgatásrendészettel kapcsolatos jogszabályokat; elsősorban a lakossági nyilvántartással, a személyi igazolványokkal, a /hadianyagok kivételével/ a lőfegyverek és lőszer vásárlásának, birtoklásának és felhasználásának, behozatalának, kivitelének és átszállításának, a robbanóanyagok vásárlásának, raktározásának és felhasználásának, és a határsávba való belépés engedélyezésével kapcsolatban,

c/ információkat azokról a szimpozionokról, kongresszusokról és más jelentősebb akciókról, melyeket rendez, vagy melyeken részt vesz; és tájékoztatást ad azokban a kérdésekben, melyek iránt a másik Fél érdeklődhet.

- 2./ A két minisztérium kicseréli információit és együttműködik az alábbi területeken:
- a/ a KGST és az ISO tűzvédelmi nemzetközi normáinak kialakításában,
  - b/ atomerőművek tűzvédelmi szempontból történő tervezésében és üzemeltetésében,
  - c/ metró, gáz- és olajvezeték és furóállomás építésében és üzemeltetésében,
  - d/ a tűzoltó állandó stábok és a tűzvédelmi összeköttetési központok munkaszervezésétől és szolgálatáról,
  - e/ a számítástechnikának a tűzvédelem irányításában való felhasználásáról
  - f/ a tűzvédelem, főleg a megelőzés és az ellenőrzés területén az állami felügyelet szervezetéről és munkájáról,
  - g/ a tüzesetek elemzéséről és statisztikai adatairól való tapasztalatcserében, mely a megelőző intézkedések meghatározásának alapja
  - h/ a tűzvédelmi területi egységek erőikkel és eszközökkel való optimális ellátása meghatározásának módjaiban,
  - i/ a tűzvédelmi technikai eszközök /mobil technika, stabil oltóberendezések és tűzoltó tartozékok/ fejlesztésében,
  - j/ a televíziós vevőkészülékek tűzvédelmi technikai intézkedéseiben és a baleseti rizikó meghatározásában,
  - k/ a tűzoltó munkatársak pszichológiai és fizikai felkészítésében,
  - l/ a bonyolult tüzek oltásában és az oltásuknál szerzett tapasztalatok cseréjében,
  - m/ a tűzvédelmi témájú műszaki irodalom és a szimpozionokról való információ kölcsönös cseréjében.

8. pont

Az őrizetbe vett személyek átadása a két minisztérium nemzetközi kapcsolatok osztályai közvetítésével valósul meg, kivéve az MNK és a CSSZK között a magyar-csehszlovák államhatáron való együttműködésről és kölcsönös segítségnyújtásról Prágában az 1976. november hó 19-én aláírt Egyezményben meghatározott eseteket.

9. pont

A két minisztérium közötti, 1985. évi csereüldötetés az MNK Belügyminisztériuma és a CSSZK Szövetségi Belügyminisztériuma 1973. december 17-i Együttműködési Megállapodása alapján kötött külön Jegyzőkönyv szerint történik.

10. pont

A két minisztérium belügyi kiadványainak szerkesztősegei 1985-ben tovább fejlesztik együttműködésüket az MNK Belügyminisztériuma és a CSSZK Szövetségi Belügyminisztériuma által kiadott szakmai sajtótermékek szerkesztősegeinek 1975. június 26-i munkatalálkozójáról készített feljegyzés alapján.

11. pont

1./ A CSSZK Szövetségi Belügyminisztériuma a következő kiadványokat küldi meg az MNK Belügyminisztériumának:

Bezpečnost hetilap	8 pld.
Kriminalistický sborník folyóirat	3 pld.
Ceskoslovenská kriminalistika folyóirat	3 pld.

A CSSZK-beli bűncselekmények 1984. évi statisztikai évkönyve	1 pld.
Pozárni ochrana	3 pld.
Poziarnik	3 pld.
Pohranicnik	4 pld.

2./ Az MNK Belügyminisztériuma a következő kiadványokat küldi meg a CSSZK Szövetségi Belügyminisztériumának:

Belügyi Szemle folyóirat	8 pld.
Magyar Rendőr hetilap	8 pld.
Bűnügyi-technikai Közlemények	1 pld.
Tájékoztató a bűnözésről	3 pld.
Tűzvédelem folyóirat	3 pld.

3./ A szakirodalmak kölcsönös cseréje térítésmentesen történik.

12. pont

1./ A delegációk tervezett tartózkodásával kapcsolatos költségeket - a kölcsönösség elve alapján - mindig a fogadó minisztérium fedezi.

2./ A nem tervezett intézkedésekkel kapcsolatos költségeket az azok megvalósításában érdekelt minisztérium fedezi.

13. pont

A szerződő Felek kapcsolatait a két minisztérium nemzetközi kapcsolatok osztályai útján, az MNK Belügyminisztériuma és a CSSZK Szövetségi Belügyminisztériuma közötti szolgálati

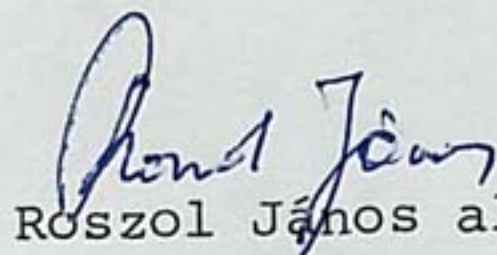


kapcsolatokat szabályozó és a két ország belügyminiszterei által jóváhagyott terv alapján valósulnak meg.

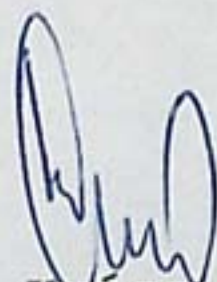
14. pont

Ez a Jegyzőkönyv 1985. január 1-től 1985. december 31-ig van hatályban.

A Jegyzőkönyv két példányban, mindegyik magyar és cseh nyelven készült, és mindkét szöveg azonos érvényű.



Roszól János alezredes  
a Magyar Népköztársaság  
Belügyminisztériuma  
Nemzetközi Kapcsolatok  
Osztályának vezetője



Dr. Milous Krása alezredes  
a Csehszlovák Szocialista  
Köztársaság Belügyminiszteri  
Kabinetjének vezetője

ARCHIV

Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.